

IDAL – INNOVATION INTRADERMAL

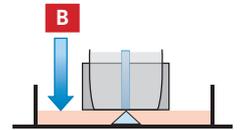
ERSTE SCHRITTE MIT DEM IDAL®-INJEKTOR

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Dieses Informationsblatt kann als Ergänzung zu den Gebrauchsanweisungen, die mit dem IDAL 3G geliefert werden, verwendet werden. Es soll daher einen Überblick über die Handhabung des IDAL 3G geben. Das Gerät darf nur von TierärztInnen oder unter tierärztlicher Anleitung eingesetzt werden. Ausführliche Informationen und Sicherheitshinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung des IDAL 3G.

- 1 Richten Sie das IDAL 3G nicht auf irgendeinen Teil Ihres Körpers oder auf andere Personen! Suchen Sie im Falle einer versehentlichen Injektion von Impfstoff und/oder Spülflüssigkeit in ein Körperteil sofort einen Arzt auf und zeigen Sie die Packungsbeilage des injizierten Impfstoffs!
- 2 Achten Sie darauf, sich nicht mit dem Spike im Flaschenhalter zu verletzen.
- 3 Rückstände des Impfstoffs und/oder der Spülflüssigkeit können sich auf dem Spike befinden und gesundheitsschädlich sein. Wenden Sie sich bei einer Verletzung damit umgehend an einen Arzt und zeigen Sie die Packungsbeilage des injizierten Impfstoffs vor!
- 4 Betätigen Sie während des Einschaltens, der Impfung oder der Reinigung nicht den Sicherheitszylinder um den Injektionskopf herum mit Ihrer Hand.

- 3 Drücken Sie mit dem Injektionskopf erneut auf das saugfähige Textilmaterial. Eine Injektionsdosis wird abgegeben (B).
- 4 Heben Sie den Injektionskopf vom Textilmaterial.
- 5 Wiederholen Sie die Punkte 3) und 4) zweimal.



INBETRIEBNAHME

Im Inneren (in den Schläuchen) des IDAL 3G befindet sich zu diesem Zeitpunkt Spülflüssigkeit. Um mit der Impfung zu beginnen, muss die Spülflüssigkeit durch einen Impfstoff ersetzt werden.

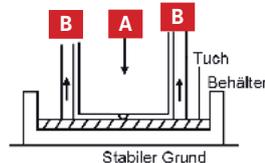
Schritt 1

- 1 Laden Sie die Akkus mithilfe des Ladegerätes auf. (Siehe Kapitel 8 der Bedienungsanleitung)
- 2 Schieben Sie einen aufgeladenen Akku in das Unterteil des IDAL-Gerätes ein.
- 3 Drehen Sie das Gerät kopfüber. Setzen Sie ein Fläschchen mit Impfstoff in den Flaschenhalter ein (A). Drücken Sie das Fläschchen mit dem Impfstoff von unten (Gerät steht auf dem Kopf) komplett auf den Spike.



Schritt 2

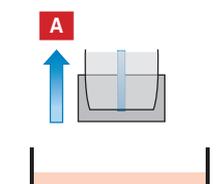
- 1 Platzieren Sie den Injektionskopf direkt auf einem Schwamm oder dicken Textilmaterial in einem Behälter auf einer festen Unterlage (A).
- 2 Drücken Sie auf den Auslöser (Griff), um den Motor zu aktivieren (B). Auf dem Display wird die Meldung „NO Vaccine Detected WARN“ (WARNUNG – KEIN Impfstoff erkannt) angezeigt. Während Sie den Auslöser gedrückt halten, wechselt der IDAL-Injektor in die Pumpphase. Der Impfstoff wird aus dem Fläschchen entnommen. Sobald der Sensor den Impfstoff erkennt, stoppt die Pumpe.



Schritt 3

Wenn das System des IDAL-Gerätes voll mit Impfstoff ist, wird ein sich bewegendes Schwein auf dem Display angezeigt. Injizieren Sie nun dreimal auf einen Schwamm oder ein dickes Textilmaterial, um die verbleibende Spülflüssigkeit durch Impfstoff zu ersetzen:

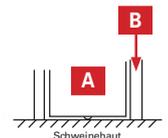
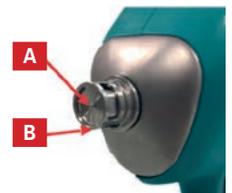
- 1 Heben Sie den Injektionskopf vom Schwamm oder Textilmaterial (A).
- 2 Halten Sie den Auslöser gedrückt.



IMPfung

Bei Bedarf kann der Tageszähler oder Flaschenzähler auf „0“ gesetzt werden (siehe Kapitel 5 der Bedienungsanleitung).

- 1 Halten Sie den Griff des IDAL-Injektors gedrückt.
- 2 Drücken Sie die Vorderseite des Injektionskopfes (A) gegen die Haut eines Schweins. Der Sicherheitszylinder (B) wird nach hinten geschoben. Die Injektionsdosis (0,2 ml Impfstoff) wird nun automatisch abgegeben.
- 3 Entfernen Sie die Düse von der Haut des Schweins und lassen Sie den Auslöser los. *Achtung: Ein kleiner Impfstoffrückstand kann auf der Hautoberfläche des Tieres verbleiben.*
- 4 Wiederholen Sie die Punkte 1 bis 3, um das nächste Schwein zu impfen.



Durch Loslassen des Auslösers zwischen den einzelnen Impfungen werden die Bedienelemente abgeschaltet, sodass eine weitere Impfung nicht möglich ist. Wenn das IDAL-Gerät geladen ist (sich bewegendes Schwein), aber der Auslöser losgelassen wird, befindet sich das Gerät im Stand-by-Modus.

Durch Drücken des Auslösers und Anpressen des Injektionskopfes gegen die Haut eines Schweins führt das IDAL-Gerät eine erneute Impfung durch.

ZÄHLUNG

Der Tageszähler

Der sogenannte Tageszähler erfasst die Anzahl der in einem bestimmten Zeitraum (z. B. pro Tag oder pro Impfgang) abgegebenen Impfungen.

Anzeigen des Tageszählers

Ausgehend vom Hauptmenü (aktueller Status) wählen Sie „Zähler“. Die Anzahl der vom IDAL-Gerät aufgezeichneten Impfungen erscheint auf dem Display und wird für 10 Sekunden angezeigt.

Zurücksetzen des Tageszählers

Drücken Sie die Taste „Reset“ (Zurücksetzen) für mindestens 3 Sekunden. Der Zähler wird auf „0“ zurückgesetzt. Mit der Taste „Weiter“ gelangen Sie zum nächsten Zähler.

Der Flaschenzähler

Dieser Zähler kann verwendet werden, um zu überprüfen, wie viele Dosen aus einem Fläschchen abgegeben wurden.

Anzeigen des Flaschenzählers

Ausgehend vom Hauptmenü (aktueller Status) wählen Sie „Zähler“ und drücken Sie die Taste „Next“ (Weiter). Die Anzahl der vom IDAL-Gerät mit dem aktuellen Impfstoff-Fläschchen abgegebenen Dosen wird auf dem Display angezeigt und bleibt 10 Sekunden lang sichtbar.

Zurücksetzen des Flaschenzählers

Drücken Sie die Taste „Reset“ (Zurücksetzen) für mindestens 3 Sekunden. Der Zähler wird auf „0“ zurückgesetzt.



Der Servicezähler

Der Servicezähler zeigt die Gesamtzahl der mit dem IDAL-Gerät verabreichten Impfstoffdosen seit der letzten Wartung an.



Anzeigen des Servicezählers

Ausgehend vom Hauptmenü (aktueller Status) wählen Sie „Menü“ und drücken Sie dann zweimal auf „Next“ (Weiter) („Service counter“ – Servicezähler). Die Gesamtzahl der aufgezeichneten Impfungen seit der letzten Wartung wird für 10 Sekunden angezeigt.



IDAL ABSCHALTEN

Entfernen Sie vor der Lagerung des IDAL-Gerätes den Akku, um das Gerät vollständig auszuschalten. Nach Entfernen des Akkus kann das IDAL-Gerät aussen gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht in Flüssigkeit eingetaucht wird.

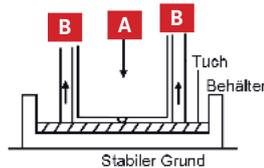
REINIGUNG

Innen

Nach der Impfung müssen die Schläuche im IDAL-Injektor mit Spülflüssigkeit gereinigt werden. Verwenden Sie ausschliesslich die von MSD Animal Health bereitgestellte Spülflüssigkeit (siehe Etikett: „IDAL RINSING FLUID“).

- 1 Stellen Sie sicher, dass sich der IDAL-Injektor im Stand-by-Modus befindet (Auslöser loslassen).
- 2 Entfernen Sie das Fläschchen mit dem Impfstoff aus dem Halter des IDAL-Injektors.
- 3 Setzen Sie ein Fläschchen mit Spülflüssigkeit in den Flaschenhalter ein und drücken Sie den Gummistopfen des Fläschchens auf den Spike. Es befinden sich jetzt noch Impfdosen im System, welche noch ausgegeben werden müssen (erkennbar an dem laufenden Schwein auf dem Display).
- 4 Drücken Sie auf den Auslöser.

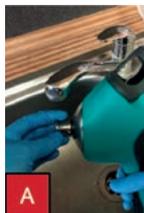
- 5 Platzieren Sie den Injektionskopf direkt auf einem Textilmaterial oder Schwamm in einem Behältnis auf einer festen Unterlage und geben Sie eine Injektion ab (A).



- 6 Lassen Sie den Auslöser los und heben Sie den IDAL-Injektor vom Textilmaterial oder Schwamm (B).
- 7 Wiederholen Sie die Punkte 4 bis 6, um den verbleibenden Impfstoff freizusetzen, bis das Gerät in die Pumpphase wechselt.
- 8 Der IDAL-Injektor beginnt nun zu pumpen und die Schläuche werden mit der Spülflüssigkeit gereinigt. Auf dem Display wird die Meldung „**NO vaccine Detected WARN**“ (WARNUNG – KEIN Impfstoff erkannt) angezeigt. Lassen Sie das IDAL-Gerät noch mindestens 10 Mal pumpen, damit die Schläuche sauber gespült werden.
- 9 Entfernen Sie den Injektionskopf vom Schwamm oder dem Textilmaterial. Die Innenreinigung ist nun abgeschlossen. Die Schläuche bleiben mit Spülflüssigkeit gefüllt, während der IDAL-Injektor nicht verwendet wird. Dies verhindert, dass die Schläuche austrocknen und reißen.

Aussen

- 1 Entfernen Sie den Akku aus dem Unterteil des IDAL-Gerätes, um das Gerät auszuschalten.
- 2 Halten Sie das IDAL-Gerät nach unten gerichtet (wie beim Impfen), um das Eindringen von Flüssigkeit in das mechanische System zu vermeiden.
- 3 Spülen Sie den Injektionskopf unter dem Wasserhahn. Drehen und halten Sie den Sicherheitszylinder mit der freien Hand, um Impfstoffreste zwischen dem Injektionskopf und dem Sicherheitszylinder zu entfernen (A).
- 4 Halten Sie das IDAL-Gerät anschliessend leicht schräg und spülen Sie den Spike und den Flaschenhalter ab (B). Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Akkugehäuse im Griff eindringen kann!
- 5 Entfernen Sie das IDAL-Gerät vom Wasserhahn und trocknen Sie es vorsichtig ab. Bewahren Sie das IDAL-Gerät nach vollständiger Trocknung in der Originalverpackung auf.



LADEVORGANG

Der Akku des IDAL-Gerätes ist ein wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku (Li-Ion). Es können mindestens 1.200 Injektionen mit einem voll funktionsfähigen und aufgeladenen Akku durchgeführt werden. Es wird empfohlen, den Akku nur dann aufzuladen, wenn die Warnmeldung „charge battery“ (Akku aufladen) auf dem Display angezeigt wird. **Lagern Sie niemals leere Akkus!**

LADEGERÄT

Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf. Schliessen Sie den Akku an das Ladegerät an und verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose. Bei korrektem Anschluss startet der Ladevorgang automatisch.

Die LEDs haben die folgenden Funktionen:

Die LED leuchtet orange: Der Akku ist leer und wird aufgeladen.



Die LED leuchtet gelb: Der Akku ist teilweise aufgeladen und wird noch geladen.



Die LED leuchtet grün: Der Akku ist vollständig aufgeladen.



ACHTUNG!
Ladegeräte sind nicht wasserdicht!

Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

FOKUS SCHWEIN. Folgen Sie uns:  